SANYO

# DCX 1950L

# AMPLI-TUNER STEREOPHONIQUE SANYO

# MODE D'EMPLOI

SOMMAIRE


| | Page |
|---|---|
| Introduction | 13 |
| Préparation | 13 |
| Emplacement de l'appareil | 13 |
| Organes de commande et utilisation | 13 ~ 14 |
| Prises d'entrée et de sortie | 15 |
| Réception des émissions PO/GO | 16 |
| Réception des émissions FM | 16 |
| Lecture des disques | 16 |
| Enregistrement et lecture avec magnétophone | 16 |
| Utilisation du casque | 16 |
| A propos de Sanyo | 16 |
| Comment brancher? | 17 |
| Schéma électrique | 19 |
| Spécifications | 20 |

Cet ampli-tuner stéréophonique Hi-Fi développé par les ingénieurs de Sanyo doit vous satisfaire et vous assurer une écoute agréable durant de nombreuses années.

Avant de disposer votre appareil et de le mettre en service, veuillez lire soigneusement le présent mode d'emploi. Vous éviterez ainsi les erreurs d'utilisation et exploiterez toutes ses possibilités.

## PREPARATION

1. Déballez l'appareil.
2. Branchez les enceintes acoustiques avant de le mettre sous tension.
3. Cet appareil a été réglé en usine pour une tension du secteur de 220V. Mais on peut le régler sur 110 V à l'aide du commutateur placé au dos.
4. ANTENNE PO/GO (AM)
   a) Réceptions proches
      Cette appareil comporte un cadre ferrite de qualité. Dans les conditions normales de réception, une antenne extérieure n'est pas indispensable.
   b) Réception lointaine
      Si l'appareil est utilisé à grande distance de l'émetteur, dans un endroit fortement perturbé par des parasites ou dans un bâtiment en béton armé, prévoyez une antenne intérieure (Fig. 1).

NOTE:
L'antenne ferrite incorporée est susceptible de capter des signaux parasites provenant des récepteurs de télévision et peut de ce fait perturber la réception dans les gammes PO/GO.

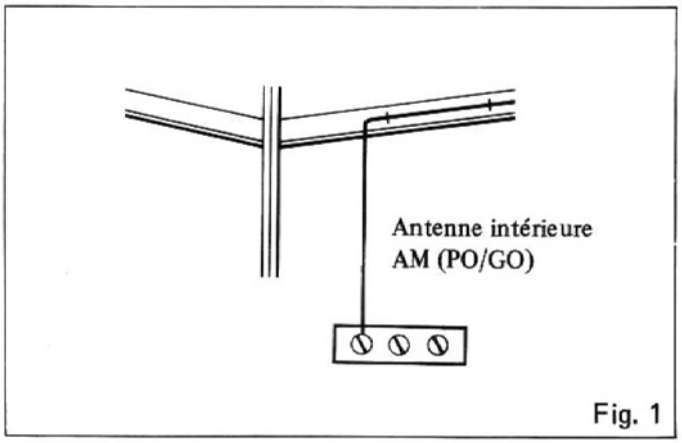


Fig. 1

5. ANTENNE FM
   A proximité des émetteurs, le raccordement à une antenne dipôle simple (Fig. 2) est suffisant. Placez-la aussi haut que possible.

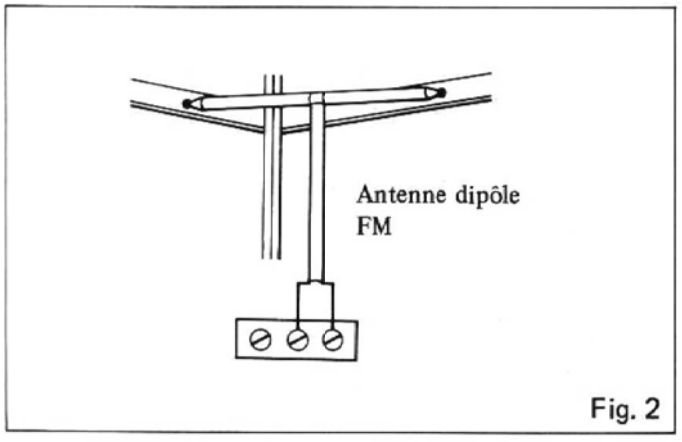


Fig. 2

Une antenne dipôle est directive. Installez l'antenne de telle sorte qu'elle vous assure la meilleure réception possible.

Une antenne extérieure (Fig. 3) est nécessaire même à proximité des émetteurs lorsque l'emplacement du tuner est entouré de bâtiments en béton armé.

A grande distance de l'émetteur, une antenne extérieure est indispensable. Elle doit être disposée à la hauteur et orientée dans le sens donnant la meilleure réception.

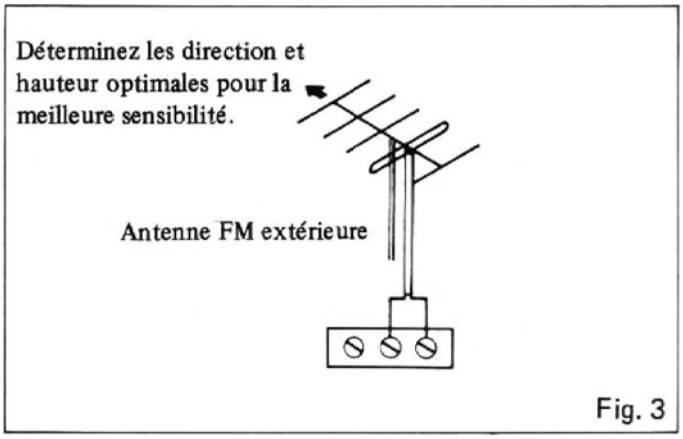


Fig. 3

## EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

1. Choisissez un endroit bien aéré et n'étant pas exposé au rayonnement solaire direct.
2. Evitez les endroits humides ou poussiéreux.
3. L'appareil ne doit pas être placé à proximité d'appareils électriques provoquant des parasites, donc des moteurs ou aimants puissants. Evitez aussi la proximité des appareils de chauffage électrique.

## ORGANES DE COMMANDE (Fig 4)

1. COMMUTATEUR SECTEUR (Power)
   Mise en marche et arrêt en appuyant sur le bouton.
   NOTE: Avant de mettre l'appareil sous tension, placez la commande de volume sur le minimum de puissance sonore.
2. SELECTEUR DE FONCTIONS (Function)
   LW . . . . . .pour l'écoute des émissions GO.
   MW. . . . . .pour l'écoute des émissions PO.
   FM MONO. . .écoute des émissions FM mono.
   FM AUTO . . .écoute des émissions FM stéréo/mono avec commutation automatique.
   PHONO. . . .pour la reproduction des disques sur une platine reliée à la prise PHONO.
   AUX. . . . . .pour l'utilisation des prises AUX.
3. SELECTEUR D'ENCEINTES (Speaker selector)
   OFF . . . . . .toutes les enceintes sont coupées.
   A . . . . . .la paire A d'enceintes est en service.
   B . . . . . .la paire B d'enceintes est en service.
   A+B . . . . . .seulement en service, lorsque les deux pairs sont branchées.

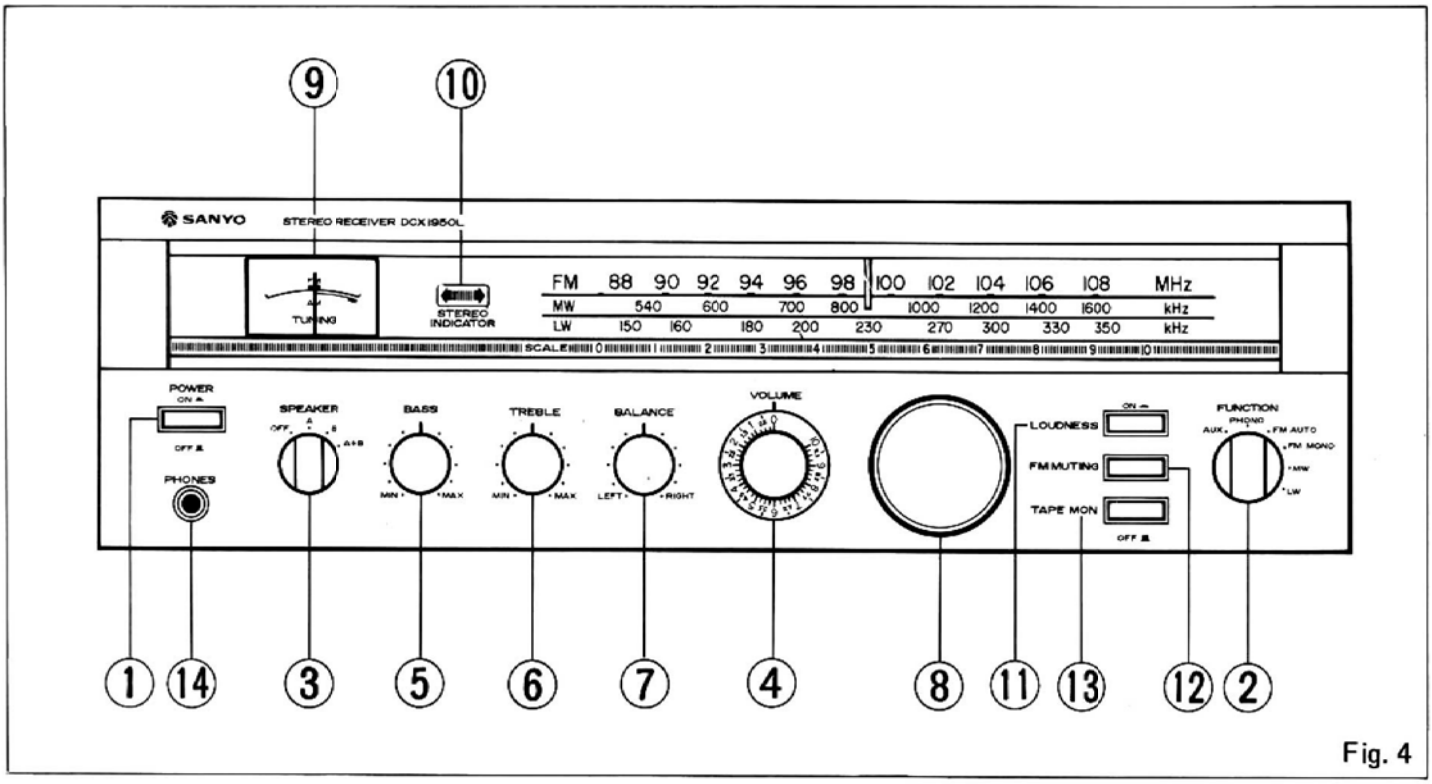



Fig. 4

4. COMMANDE DE VOLUME (Volume)
   Commande le volume des deux canaux.
5. GRAVE (Bass)
   En tournant cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre on relève les fréquences basses, qui sont atténuées par la rotation en sens inverse. En position médiane, la courbe de réponse est linéaire.
6. AIGU (Treble)
   En tournant cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre, on relève les fréquences aiguës, qui sont atténuées par la rotation en sens inverse. En position médiane, le courbe de réponse est linéaire.
7. BALANCE
   La commande de balance permet de compenser les différences de volume entre les canaux droit et gauche.
   GAUCHE. . . .En tournant le potentiomètre vers la gauche, le canal gauche est accentué par réduction de la puissance de celui de droite.
   DROIT . . . . .En tournant le potentiomètre vers la droite, le canal droit est accentué par réduction de la puissance de celui de gauche.
8. ACCORD
   Tournez ce bouton pour vous accorder sur la station désirée.
9. INDICATEUR D'ACCORD COMBINE (TUNING METER)
   Indicateur combiné: mesureur de champ en PO/GO et indicateur à zéro central en FM.
   AM (PO/GO). .La déviation maximale de l'aiguille indique l'accord exact.
   FM. . . . . .L'accord est exact lorsque l'aiguille se trouve au milieu de la graduation.
   NOTE: Le réglage sur un émetteur FM sera simplifié si vous écoutez en surveillant l'aiguille. L'aiguille se trouve aussi au milieu lorsqu'on ne reçoit aucun signal (position nulle).
10. INDICATEUR DE STEREOPHONIE FM
    Ce voyant s'allume, lorsque le commutateur de fonction est sur AUTO, dès que le signal reçu est stéréophonique.
    Si la lampe s'éteint durant la réception, l'émetteur est reçu trop faiblement. Un clignotement de la lampe est dû aux signaux parasites. En aucun de ces deux cas, l'appareil n'est défectueux.
11. COMMANDE PHYSIOLOGIQUE DE VOLUME (Loudness)
    Lorsqu'on réduit le volume sonore, la musique semble perdre une bonne partie de ses graves et, dans une mesure moindre, de ses aiguës. Cet effet est dû aux caractéristiques de l'oreille humaine. Sa sensibilité pour les sons graves décroit plus vite que celle qu'elle possède dans le médium. La commande physiologique de volume délivre automatiquement des graves et des aiguës de la puissance voulue pour compenser la perte de sensibilité de l'oreille humaine aux faibles niveaux sonores. En position ON, la commande de volume devient physiologique. Mettez-la donc en service lorsque vous voulez écouter à faible niveau. Vous entendrez alors pleinement les sons graves et aigus.
12. ACCORD FM SILENCIEUX (FM MUTING)
    Une pression sur cette touche élimine efficacement le souffle et les sifflements entre stations lors de la recherche d'une station FM. Mais comme tous les émetteurs faiblement reçus sont alors également éliminés, il ne faut pas utiliser le silencieux d'accord pour les réceptions FM lointaines.
13. COMMUTATEUR D'ECOUTE SUR BANDE (Tape monitor)
    OFF . . . . . .pour l'écoute des émissions radio, des disques par une platine branchée sur les prises PHONO, ou un magnétophone branché sur les prises AUX.
    ON. . . . . .pour l'écoute par un magnétophone branché sur les prises de reproduction magnétique (tape PB), ou pour l'écoute sur bande durant en enregistrement lorsque ce dernier se fait avec un magnétophone à trois têtes.
14. CASQUES (Phones)
    Cette prise sert au branchement d'un casque stéréophonique.

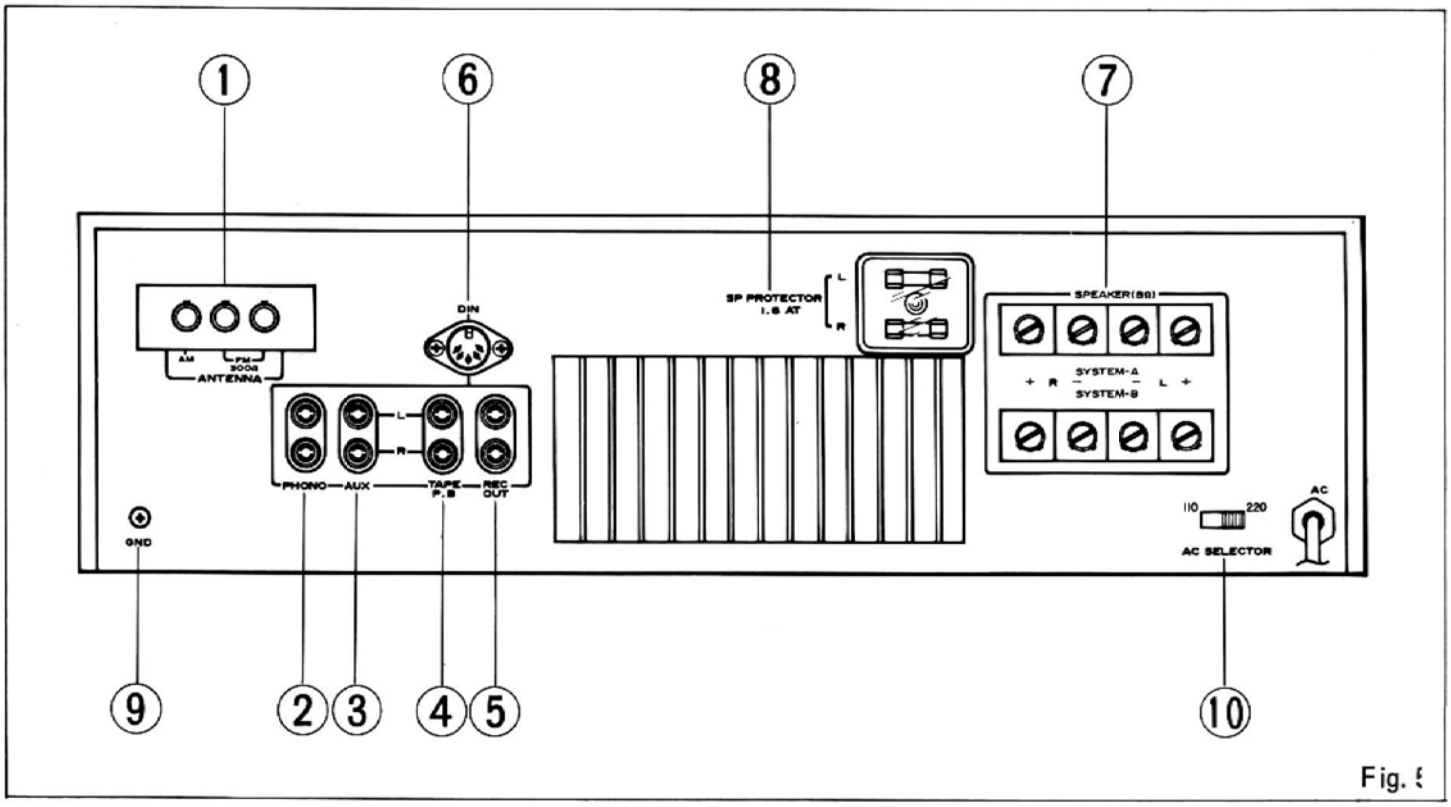



Fig. 5

## PRISES D'ENTREE ET DE SORTIE (Fig. 5)

1. ANTENNES
   AM (PO/GO) .pour le branchement d'une antenne PO/GO extérieure.
   FM 300 Ohm. pour le branchement d'une antenne FM de 300 Ohm.
2. PHONO
   Pour le branchement d'une platine à cellule magnétique.
3. AUX
   Pour le branchement de toute source à haut niveau demandant une amplification linéaire, à l'étage d'entrée à haut niveau. Ce peut être un lecteur de cartouches 8 pistes, une platine à cellule céramique ou tout autre appareil ayant une tension de sortie d'au moins 100 mV.
4. TAPE PLAY BACK
   Si vous branchez la sortie d'un magnétophone, l'appareil permet la reproduction des bandes magnétiques.
5. REC OUT
   Si vous branchez l'entrée d'un magnétophone, le son peut être enregistré durant l'audition.
6. DIN
   Pour l'enregistrement et la reproduction avec un magnétophone relié par un seul câble à la prise DIN lorsque le magnétophone comporte une prise DIN.
7. ENCEINTES
   Huit bornes sont prévues pour le branchement de deux paires d'enceintes, A et B. Reliez les enceintes gauches aux bornes de gauche et celles de droite à droite.
   Veillez à respecter la phase lors du branchement des enceintes. Les poles + et – des enceintes doivent bien être reliés aux bornes + et – de l'appareil. (Utilisez un câble bicolore pour simplifier le repérage.) Si la polarité n'est pas indiquée pour les enceintes, branchez-les de façon quelconque et placez-les proches l'une de l'autre et face à face. Si le son n'est pas régulier et manque de graves, les enceintes ne sont pas en phase. Inversez les connexions de l'une quelconque des deux.

NOTE:

1. Veillez à ne pas provoquer de court-circuit en branchant les enceintes.
2. S'il se produit un court-circuit dans les câbles des enceintes, le fusible coupe le courant de sortie et l'appareil devient muet. Coupez alors l'alimentation de l'appareil, supprimez le court-circuit et remplacez le fusible (1.6 A).

8. FUSIBLES DE PROTECTION
   Fusible de protection de la sortie; à remplacer en cas de court-circuit dans les câbles des enceintes (1.6 A, voir ci-dessus).
9. TERRE (GND)
   Pour le raccordement à la ligne de mise à la terre. Il ne survient pas de problèmes sérieux si l'appareil est utilisé sans mise à la terre. Mais celle-ci est conseillée pour raisons de sécurité et de réduction des bruits parasites.
10. SELECTEUR DE TENSION
    Voir "PREPARATION"

## RECEPTION PO/GO (AM)

1. Placez le sélecteur de fonction sur LW (GO) ou MW (PO).
2. Tournez le bouton d'accord jusqu'à ce que l'aiguille de l'indicateur d'accord dévie au maximum vers la droite. (Fig.6)
3. Ajustez les autres commandes à la demande.
   NOTE: En réception PO/GO l'accord silencieux (FM MUTING) est hors service.

## RECEPTION DES EMISSIONS FM

1. Avant de mettre l'appareil sous tension, vérifiez que les branchements au dos sont correctement effectués.
   Placez le sélecteur de fonctions sur FM-AUTO ou FM-MONO.
2. Tournez le bouton d'accord jusqu'à ce que l'aiguille de l'indicateur d'accord se situe au milieu de la graduation. (Fig. 7)
3. Mettez le silencieux d'accord en service pour réduire les interférences dues aux autres stations.
   Si l'émetteur souhaité n'est reçu que faiblement, mettez l'accord silencieux hors service.
   L'indicateur de stéréophonie FM s'allume si l'émission reçue est en stéréo.
4. Si une réception stéréophonique FM est reçue trop faiblement ou avec beaucoup de souffle, mettez le sélecteur de fonctions sur MONO. La réception sera moins perturbée, mais reproduite seulement en monophonie.
5. Ajustez les autres commandes à la demande.

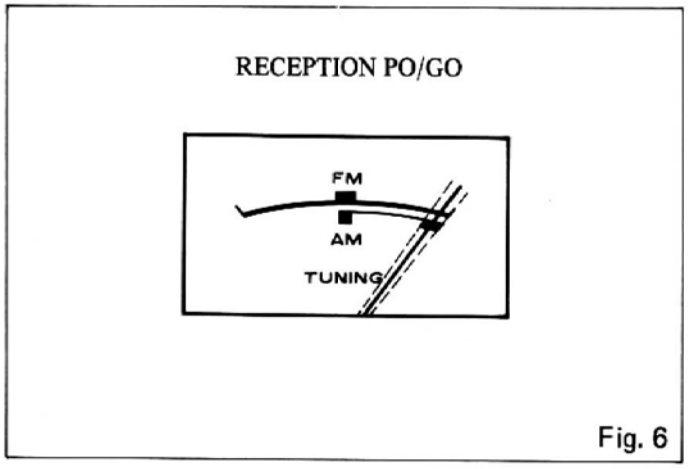


Fig. 6

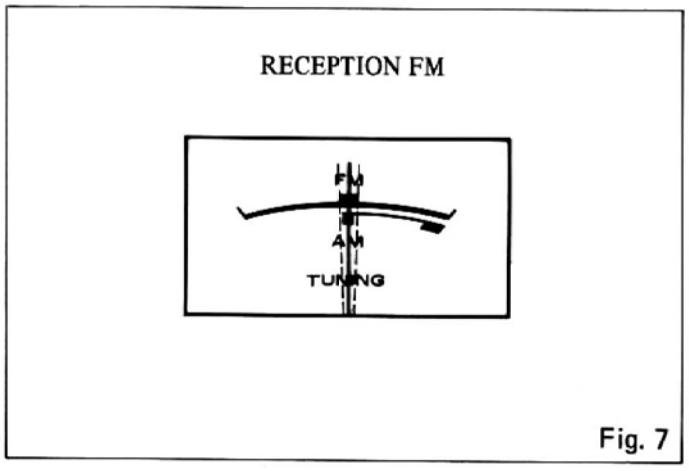


Fig. 7

## LECTURE DES DISQUES

1. Branchez une platine à cellule magnétique aux prises PHONO au dos. Si la platine possédé un câble de terre il le faut brancher sur la borne GND.
2. Placez le sélecteur de fonctions sur PHONO.
3. Actionnez la platine selon les instructions de fonctionnement.
4. Agissez sur les autres commandes selon les besoins.

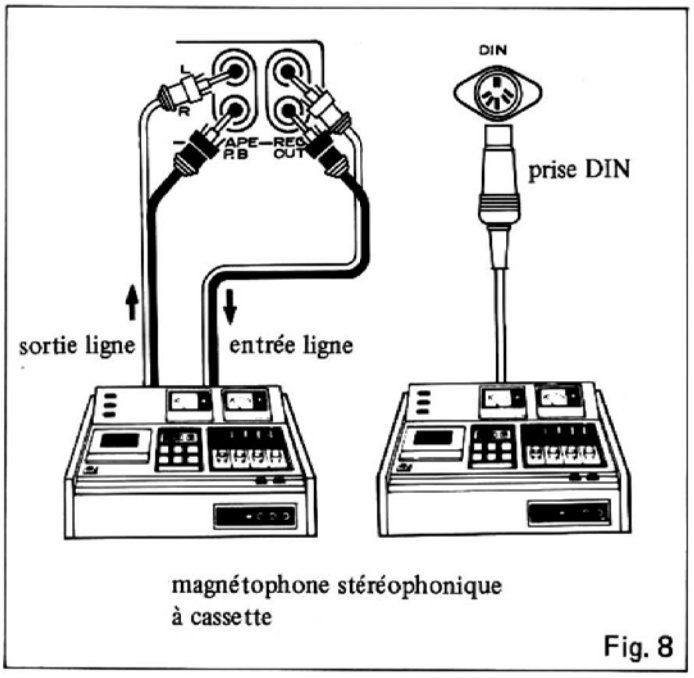
## ENREGISTREMENT ET REPRODUCTION DES BANDES MAGNETIQUES (Fig. 8)

BRANCHEMENT D'UN MAGNETOPHONE EQUIPE DE JACKS RCA

1. Pour effectuer des enregistrements, reliez le conducteur gauche (L) de l'entrée ligne (LINE INPUT) du magnétophone à la prise REC L, et celui de droite à REC R.
2. Pour la reproduction, reliez le conducteur gauche (L) de la sortie ligne (LINE OUTPUT) du magnétophone à la prise PB L, et celui de droite à PB R.

BRANCHEMENT D'UN MAGNETOPHONE A PRISES DIN D'ENREGISTREMENT/LECTURE

Branchez le câble de liaison du magnétophone dans la prise DIN. La chaine est alors prête pour l'enregistrement et la lecture.



magnétophone stéréophonique à cassette

Fig. 8

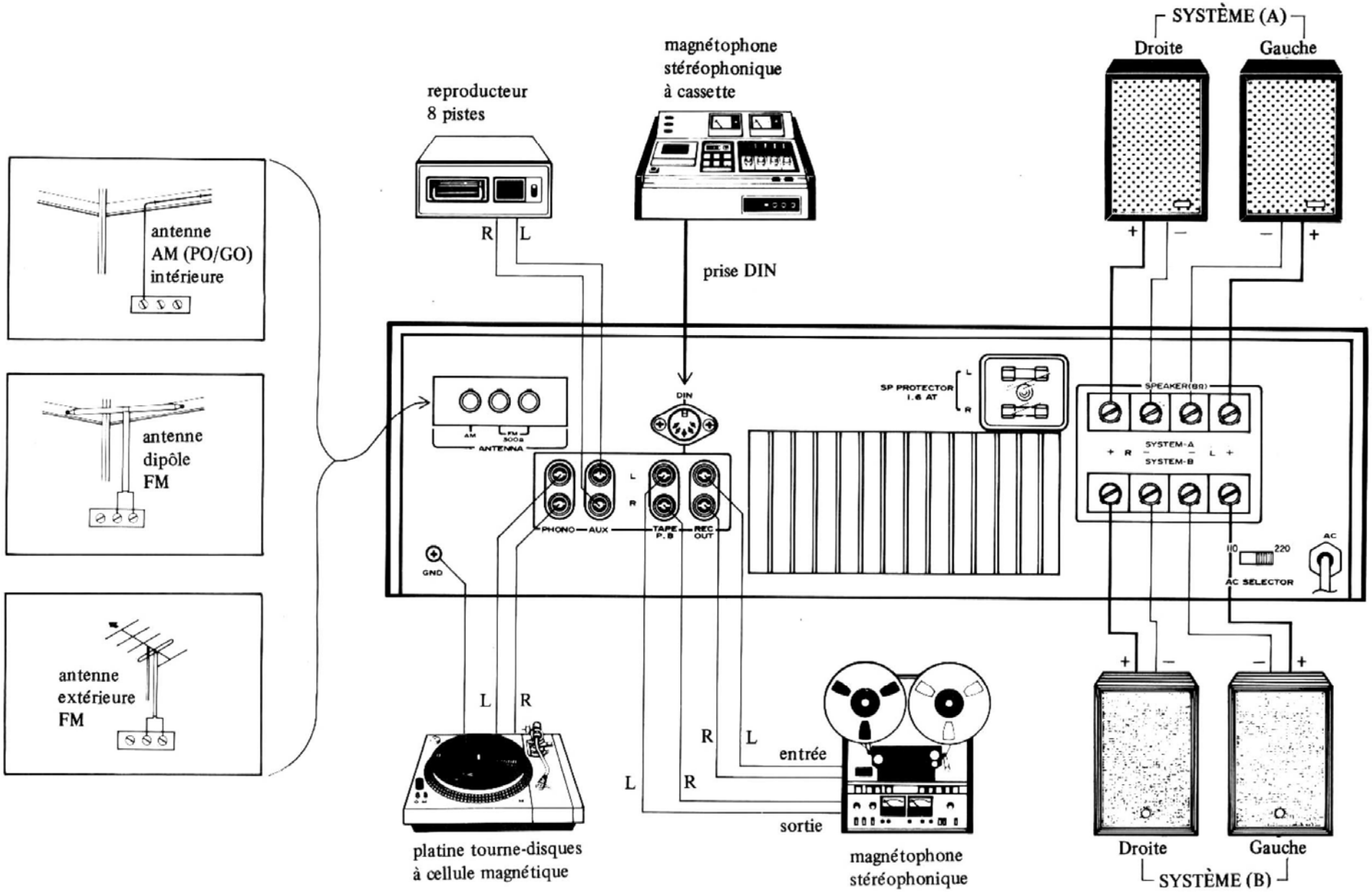
## UTILISATION D'UN CASQUE

Lorsque vous branchez un casque et placez le sélecteur de paires d'enceintes sur OFF, vous pouvez écouter individuellement sans gêner l'entourage.

## A PROPOS DE SANYO

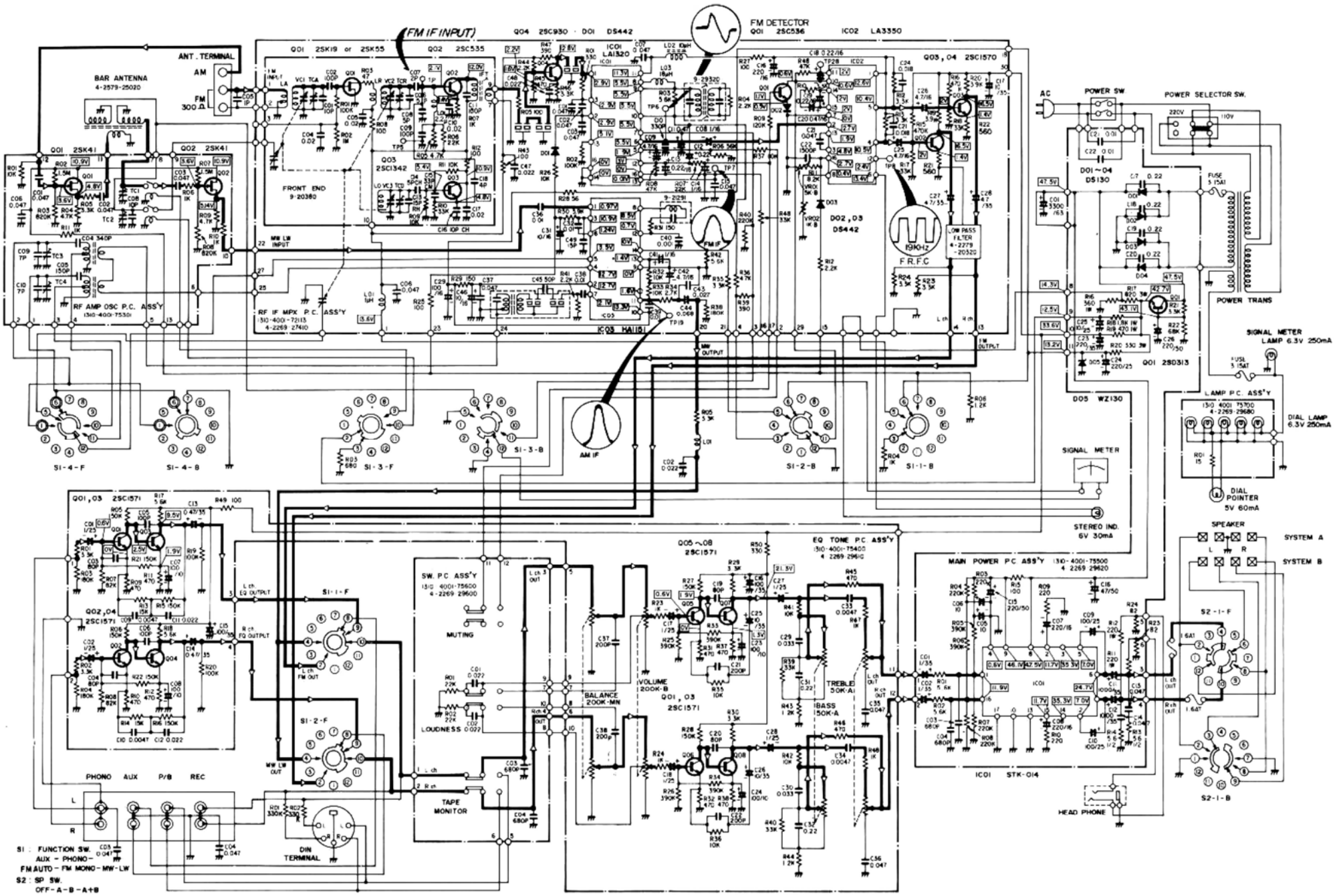
Sanyo est l'une des plus grandes firmes mondiales de construction d'appareils électroniques de haute qualité. Nous produisons entre autres des téléviseurs, radiorécepteurs, chaines Hi-Fi, appareils stéréophoniques, autoradios stéréo et magnétophones.

# RACCORDEMENTS



# SPECIFICATIONS (NOMINAL)

| | | |
|---|---|---|
| **FM TUNER SECTION** | | |
| Frequency Range | | 88 MHz to 108 MHz |
| Usable Sensitivity (IHF) | Mono | 2.0 $\mu$V |
| Capture Ratio (IHF) | | 1.0 dB |
| Selectivity (DIN) | | 60 dB |
| Image Rejection (98 MHz) | | More than 50 dB |
| IF Rejection (98 MHz) | | 60 dB |
| Spurious Rejection (98 MHz) | | 75 dB |
| AM Suppression | | 60 dB |
| Signal to Noise Ratio | Mono/Stereo | 70 dB/63 dB |
| Harmonic Distortion (100 % mod.) | | |
| | Mono | 0.25 % |
| | Stereo | 0.5 % |
| Sub Carrier Suppression (19 KHz) | | 60 dB |
| Deviation Sens. at Rated Power | | 12.5 KHz |
| Electrical Fidelity | | 10 Hz – 15 KHz |
| Limiting Sensitivity | | 2.0 $\mu$V |
| Stereo Separation (at 1 KHz) | | 40 dB |
| **MW TUNER SECTION** | | |
| Frequency Range | | 520 KHz to 1,610 KHz |
| S/N 20 dB Usable Sensitivity | | 350 $\mu$V/m |
| Image Rejection (1,000 KHz) | | 37 dB |
| IF Rejection (1,000 KHz) | | 33 dB |
| Selectivity (±10 KHz) | | 35 dB |
| AGC Ratio | | 50 dB |
| S/N Ratio (100 mV/m) | | 56 dB |
| Frequency Response | | 30 Hz – 2.0 KHz |
| Modulation Sens. at Rated Power (100 K $\mu$V/m) | | 20 % |
| **LW TUNER SECTION** | | |
| Frequency Range | | 150 KHz to 350 KHz |
| Usable Sensitivity | | 700 $\mu$V/m |
| Selectivity (IHF) | | 35 dB |
| Image Rejection (250 KHz) | | 38 dB |
| IF Rejection (250 KHz) | | 28 dB |
| Signal to Noise Ratio (100 mV/m) | | 57 dB |
| Modulation Sens. at Rated Power | | 25 % |
| **AUDIO SECTION** | | |
| Continuous Power Output | | |
| Both Channel Driven at 1,000 Hz/4 ohms | | 20+20 W |
| Both Channel Driven at 1,000 Hz/8 ohms | | 16+16 W |
| Harmonic Distortion at Rated Power | | 0.8 % |
| Power Bandwidth | | 30 Hz – 40 KHz |
| Frequency Response (at AUX input ±3 dB) | | 25 Hz – 25 KHz |
| Input Sensitivity/Impedance | | |
| AUX | | 100 mV/50 Kohms |
| PHONO | | 2.5 mV/50 Kohms |
| TAPE | | 100 mV/50 Kohms |
| Record Output (DIN) | | 1 mV/Kohm |
| Tone Control | | |
| Bass at 100 Hz | | ±10 dB |
| Treble at 10 KHz | | ±10 dB |
| Loudness Control (at –30 dB position) | | |
| at 100 Hz | | +8 dB |
| at 10 KHz | | +3 dB |
| Signal to Noise Ratio | | |
| AUX (47 Kohms/200 pF terminate) | | 80 dB |
| PHONO (2.2 Kohms terminate) | | 60 dB |
| TAPE (47 Kohms/200 pF terminate) | | 80 dB |
| Damping Factor | | 20 |
| Cross Talk (47 Kohms/200 pF terminate) | | |
| AUX 100 Hz | | 63 dB |
| 1 KHz | | 50 dB |
| 10 KHz | | 38 dB |
| **GENERAL** | | |
| Power Requirement | | 110/220 V, 50 Hz |
| Power Consumption | | 85 W |
| Dimensions | | |
| Wide | | 452 mm |
| Depth | | 325 mm |
| Height | | 140 mm |
| Weight | | 7.5 Kg |

*Specifications are subject to change without notice.

# (SCHEMATIC DIAGRAM) (SCHALTSCHEMA) (SCHEMATIQUE)